**Pule Hoʻōla**

These two Pule Hoʻōla were researched and offered to this group to use for our purpose of the Lāhui Kānaka by Kalei Nuʻuhiwa. The link below is to the free app that she has that includes more Pule Hoʻōla that she has offered to the Kumu Hula. She conducts a free class every morning at 9am for all those who want to learn these various pule. The class is called Kānaenae Together and you can get more info from the app.

<https://vetw1.glideapp.io/?fbclid=IwAR2N7sIPO9kZYURsTVCQOMXuWTWpMcBJ3VnOq7kxTQ9Nm7MLuJWM28GuMy0>

**1. Pule Pale 2**

**ʻAuhea ʻoe e Kāne me Lono.**

**E hāʻule mai ka ua a ulu ka ʻai;**

**E pale ka wī;**

**E loaʻa ka iʻa ma uka (a) ma kai; // \*clap, clap**

**E mehana kākou i ka lā;**

**E ʻaʻahu i ke kapa a me ka lole;**

**E maluhia ka noho ana; // \*clap, clap**

**ʻAʻole mokuahana nui ke aupuni;**

**ʻAʻole kaua;**

**ʻAʻole haunaele nui;**

**ʻAʻole nui loa ka hewa. // \*clap, clap**

**E pale ʻia ka maʻi nui,**

**A me ka make nui,**

**A e ʻoluʻolu ka noho ʻana. // \*clap, clap**

**Laʻahia i ka leo,**

**A he leo wale nō**

**A he leo wale nō—e // \*clap, clap**

Listen up Kāne and Lono.

Make the rain fall until food grows;

Defend (us) from famine;

Food will be acquired from the mountains to ocean;

Let us be warmed by the sun;

Let us be wrapped in blankets and clothes;

Let our existence be peaceful;

The government will not suffer strife;

No war;

No pandemonium;

Not a lot of conflict.

Spared from great illnesses,

And great fatalities,

And let the existence be pleasant.

The voice is separated,

It is only just a voice—e

**2. Pule Hoʻōla**

**E Kāne ē, e Kāne ē,  
E Kāneikawaiola  
He kaukau ola aku kēia iā ʻoe  
E Lononuinohoikawai  
Hoʻokupu, hōʻeu, hōʻīnana i ke ola  
Eia ka wai lā, he wai ola e ola hoʻi  
ʻEliʻeli kapu, ʻeliʻeli noa  
Lele wale hoʻi ē,  
ʻOia hoʻi hā ē  
ʻOia hoʻoia  
I e holo ē**

**Kāneikawaiola:**Kāne who dwells in living water. Also another name for the Milkyway **Wai:**nvs., Water, liquid or liquor of any kind other than sea water (see ex., koni), juice, sap, honey; liquids discharged from the body, as blood, semen; color, dye, pattern; to flow, like water, fluid. Wai maka, tears. Waiu, milk.

n., Grain in stone.  
vi., To retain, place, leave, remain, earn, deposit (see more common waiho, waihona, waiwai, and less common wailana; waina #2, wai ʻūlili).  
pronoun, Who, whom, whose, what.  
Type of house with thatch purlins separated by a width of two fingers

**Kaukau:**1. nvt., Chant of lamentation, as addressing the dead directly; to advise, admonish, especially in a kindly or affectionate manner; to weigh in the mind, deliberate, reason with (Hal. 13.2), appeal to.  
n., Heap of stones used as a temporary altar.  
nvt., Bird snare; to set or fix a bird snare.

**Lononuinohoikawai:**The supreme Lono who dwells in water. Oxygen in water. Return back to all the definitions of wai and you will find Lono there.  
Lono: n., News, report, tidings, remembrance (Kanl. 32.26), rumor.  
v. To hear, as a sound; to hear, as the voice of one calling. To regard, as a command; to keep; to observe; to obey. To hear a report.  
A remembrance.  
Senses.  
The art of hurling as practiced in casting weapons through the air.

Lono: n., News, report, tidings, remembrance (Kanl. 32.26), rumor.  
v. To hear, as a sound; to hear, as the voice of one calling. To regard, as a command; to keep; to observe; to obey. To hear a report.  
A remembrance.  
Senses.  
The art of hurling as practiced in casting weapons through the air.